

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộ: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

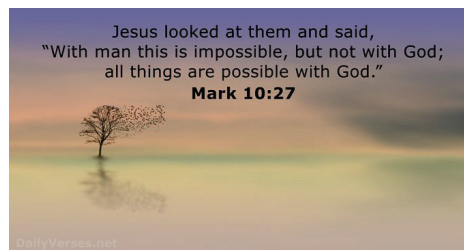
GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN October 10, 2021-CN TUẦN 28 TN NĂM B

TÂM THƯ MỤC VỤ



TỪ BỎ ĐỂ THEO CHÚA

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,
Trong bài Tin Mừng, chúng ta nghe người thanh niên muốn có cuộc sống đời đời và hỏi Chúa Giêsu cần phải làm gì. Chúa dạy anh phải tuân giữ các giới răn. Anh trả lời đã tuân giữ từ thuở nhỏ. Kế tiếp Chúa khuyên anh hãy về bán tất cả gia sản, bố thí cho người nghèo và theo Ngài. Chúng ta biết anh ta đã bỏ đi buồn rầu vì anh ta có nhiều của cải. Nói đúng hơn anh không muốn mất của cải. Của cải tiền bạc đã là chướng ngại cho anh có thể từ bỏ để đi theo Chúa Giêsu.

Có lẽ trong chúng ta ai cũng biết có tiền thì mình sẽ thưởng thức được nhiều thứ ngon, dùng được nhiều đồ đẹp và tiện nghi. Cuộc sống trong thế giới hôm nay lại càng có nhiều thứ cấp bậc của đồ ngon, đồ đẹp hạng sang và tiện nghi cao cấp để lòng con người muốn được hưởng thụ, sở hữu thì lại càng bị lôi kéo vào vòng xoáy muốn kiếm tiền thật nhiều hơn. Không ít người cứ nài lưng ra làm để kiếm tiền thật nhiều bằng nhiều cách thức. Có khi họ không cần lo lắng về sức khỏe của mình về chế độ ăn uống ngủ nghỉ hay cần thư giãn mà chỉ lo kiếm tiền thật nhiều và nhiều hơn. Có khi họ lại dành ít giờ hơn cho gia đình, cho vợ chồng, con cái hay đại gia đình.

Có người có tiền nhưng nói đến chi tiêu, đóng góp cho việc chung và giúp đỡ người nghèo khác thì luôn tìm cách từ chối hay tính toán chi li một cách rất hà tiện. Có khi vì tiền bạc mà người ta có thể sống bất công, hãm hại người khác, đập đổ người khác, tạo nên bè nhóm cho tư lợi,....

Xin Chúa ban cho chúng ta có được sự khôn ngoan đích thật để nhận biết những gì đang cản trở chúng ta sống triệt để đời sống môn đệ của Chúa Giêsu. Và xin Chúa ban ơn cho chúng ta được sự mạnh dạn, dứt khoát từ bỏ để theo Chúa trọn vẹn hơn và có được niềm vui thanh thoát bình an của Tin mừng.

Chúng ta cầu xin Đức Trinh Nữ Maria cầu bầu phù giúp để chúng ta luôn sẵn sàng từ bỏ những gì cản trở để có thể theo Chúa và thuộc về Chúa trọn vẹn hơn.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

THÔNG BÁO HOÃN LẠI HẾT MIỄN CHUẨN GIỮ LỄ CHÚA NHẬT VÀ LỄ BUỘC (Ngày 10/08/2021)

Trước đây, vào tháng 3/2020, Đức Giám mục Edward J. Burns đã ban Sắc lệnh cho mọi người Công giáo trong Giáo phận được miễn chuẩn khỏi giữ luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc.

Vào ngày 15/07/2021 vừa qua, Đức Giám mục đã thông báo là vào ngày 15/08/2021 sự miễn chuẩn này không còn nữa.

Vào ngày 10/08/2021, Đức Giám mục Edward J. Burns lại vừa thông báo và ban Sắc lệnh mới để hoãn lại việc chấm dứt sự miễn chuẩn nói trên.

Cụ thể là vì Đại dịch Covid-19, với Sắc lệnh mới do Đức Giám mục Edward J. Burns ban vào ngày 10/08/2021, mọi người Công giáo trong Giáo phận Dallas được tiếp tục miễn khỏi bị buộc dự lễ ngày Chúa nhật và các ngày lễ buộc cho đến khi có sự thông báo thay đổi khác.

Muốn đọc Sắc lệnh mới của Đức cha bằng tiếng Anh, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_08102021.pdf

Cũng xin mọi người tiếp tục cầu nguyện cho Đại dịch Covid-19 mau được đẩy lui tại đất nước Hoa Kỳ và trên toàn thế giới.

CẬP NHẬT THỰC HÀNH TẠI GIÁO XỨ TRONG THỜI ĐẠI DỊCH COVID-19 (Cập nhật vào 14/08/2021)

Vào ngày thứ Ba 10/08/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến hoãn lại chấm dứt miễn chuẩn giữ luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc cho mọi người Công giáo trong Giáo phận Dallas. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà giáo xứ vẫn thực hiện:

1. Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
2. Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
3. Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
4. Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
5. Tất cả các hàng dãy ghế bên trong lòng nhà thờ sẽ

được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.

6. Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
7. Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
8. Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.
9. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
10. Phần Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.
11. Xin mọi người nhận Minh Thánh Chúa bằng tay.
12. Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Minh Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Minh Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.
13. Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giỏ xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn đề thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
14. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
15. Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.
16. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
17. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Minh Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
18. Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gặp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
19. Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
20. Muốn đọc Sắc lệnh mới của Đức cha bằng tiếng Anh vào ngày 10/08/2021, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_08102021.pdf

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 10-10: Chúa Nhật Tuần XXVIII Thường Niên
11-10: Thứ Hai Tuần XXVIII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Giáo hoàng Gioan XXIII
12-10: Thứ Ba Tuần XXVIII Thường Niên
13-10: Thứ Tư Tuần XXVIII Thường Niên
14-10: Thứ Năm Tuần XXVIII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Callistus I, Giáo hoàng, Tử đạo
15-10: Thứ Sáu, Thánh Têrêsa Giêsu (thành Avila), Trinh nữ, Tiên sĩ, lễ nhớ
16-10: Thứ Bảy Tuần XXVIII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Hedwig, Nữ tu, Thánh Magarita Maria Alacoque, Trinh nữ
17-10: Chúa Nhật Tuần XXIX Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 03/10/2021: Giáo xứ nhận được \$6,225.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,510.00, qua on-line: \$385.00, Loose cash: \$1,209.00, Children: \$121.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại

CHA XỨ ĐI TỈNH TÂM HÀNG NĂM

Cha xứ sẽ đi tỉnh tâm hàng năm với các cha trong Giáo phận Dallas từ chiều thứ Hai (ngày 11/10) đến trưa thứ Sáu (ngày 15/10). Sẽ có cha nhà dòng dâng các lễ chiều từ thứ Hai đến thứ Năm (11-14/10).

Riêng thứ Hai ngày 11/10, sẽ có thêm lễ sáng lúc 9:00 am tại nhà thờ do cha xứ dâng. Xin kính mời những ai tiện thì tham dự.

RƯỚC KIỆU TÔN VINH ĐỨC TRINH NỮ MARIA

. Chúa nhật ngày 17/10/2021

- 8:30 am: tập trung ở nhà thờ
- 8:40 am: bắt đầu rước kiệu và Thánh lễ Chúa nhật được cử hành sau đó.

Xin quý cộng đoàn và các đoàn thể (nếu tham dự) mặc đồng phục đến nhà thờ sớm hơn thường lệ để cùng tham gia rước kiệu cho được sốt sáng.

GHI DANH HỌC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Chương trình học Giáo Lý Dự Tòng, RCIA, sẽ bắt đầu vào Chúa nhật ngày 19/9/2021. Chương trình học mỗi ngày Chúa nhật, từ 9:00 am đến 12:30 pm. Ghi danh học bắt đầu vào Chúa nhật ngày 5/09/2021. Mọi thắc mắc và ghi danh xin liên lạc với anh Trần Minh, 972-814-1046.

LỄ CHIỀU THỨ BẢY NGÀY 23/10/2021

Vào chiều tối thứ Bảy ngày 23/10 tại giáo xứ có tổ chức Dạ Tiệc Thu Vàng. Lễ chiều ngày thứ Bảy này sẽ cử hành sớm hơn vào lúc 5:00 pm.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước

Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần October 03, 2021

7297. Acct # 2043: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
7298. Acct # 1126: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$60.00
7299. Acct # 1069-DTTV: Dâng cúng \$100.00
7300. Acct # 10261-DTTV: Dâng cúng \$500.00
7301. Acct # 1128-DTTV: Dâng cúng \$100.00
7302. Acct # 1178: Dâng cúng \$20.00
7303. Acct # 1818: Dâng cúng \$100.00
7304. Acct # 1292: Dâng cúng \$80.00
7305. Acct # 1444: Dâng cúng \$10.00
7306. Acct # 1559: Dâng cúng \$10.00
7307. Acct # 1186: Dâng cúng \$200.00
7308. Acct # 1848: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
7309. Acct # 1282: Dâng cúng \$20.00
7310. [LADY OF LAVANG] Acct # 1406:
Dâng cúng \$100.00
7311. Acct # 1767: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00
7312. Acct # 1429: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
7313. Acct # 1779: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$60.00
7314. Acct # 1872: Dâng cúng \$20.00
7315. Acct # 1745: Dâng cúng \$5.00
7316. Acct # 1743: Dâng cúng \$100.00
7317. Acct # 1732: Dâng cúng \$20.00
7318. Acct # 1142: Dâng cúng \$20.00
7319. Acct # 1306: Dâng cúng \$20.00
7320. Acct # 1697: Dâng cúng \$20.00
7321. Acct # 1015: Dâng cúng \$100.00

7322. Acct # 1845: Pledge \$7,200.00;
Dâng cúng tiếp \$120.00

7323. Acct # 1684: Dâng cúng \$100.00

7324. Acct # 1602: Pledge \$2,000.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00

7325. Acct # 1095: Dâng cúng \$5.00

7326. Acct # 1336: Dâng cúng \$60.00

7327. Acct # 2034: Dâng cúng \$20.00

7328. Acct # 1556: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00

7329. Acct # 2023: Dâng cúng \$5.00

7330. Acct # 1847: Dâng cúng \$10.00

7331. Acct # 1005: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

7332. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

7333. Acct # 1197: Dâng cúng \$1,000.00

7334. Acct # 1804: Dâng cúng \$50.00

7335. Acct # 1236: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

7336. Acct # 1816: Pledge \$10,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

7337. Acct # 2006: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$1,000.00

7338. Acct # 1993: Dâng cúng \$100.00

7339. Acct # 1998: Dâng cúng \$25.00

7340. Acct # 1838: Dâng cúng \$300.00

7341. Acct # 1412: Dâng cúng \$26.00

7342. Acct # 1416: Dâng cúng \$100.00

7343. Acct # 1497: Pledge \$5,140.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

7344. Acct # 1156: Dâng cúng \$200.00

7345. Acct # 1508: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

7346. Acct # 1814: Dâng cúng \$20.00

7347. Acct # 1064: Pledge \$6,535.00;
Dâng cúng tiếp \$135.00

7348. Acct # 1176: Dâng cúng \$5.00

7349. Acct # 1223: Dâng cúng \$50.00

7350. Acct # 1489: Dâng cúng \$30.00

7351. Acct # 1087: Pledge \$3,600.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

7352. Acct # 1477: Dâng cúng \$20.00

7353. Acct # 2046: Dâng cúng \$100.00

7354. Acct # 1069: Dâng cúng \$100.00

7355. Acct # 1376: Dâng cúng \$10.00

7356. Acct # 1045: Dâng cúng \$10.00

7357. Acct # 2030: Dâng cúng \$10.00

7358. Acct # 1837: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

7359. Acct # GXTT Quán: \$6,610.00

7360. Acct # Ân Danh SC: Dâng cúng \$300.00

7361. Acct # 1186: Dâng cúng \$200.00

7363. Acct # 1773: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00

7364. Acct # Thùng Tiền: \$32.00

7365. Acct # 1177: Dâng cúng \$20.00

7366. Acct # 1551: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

7367. Acct # 1883: Dâng cúng \$100.00

7368. Acct # 10262: Dâng cúng \$50.00

7369. Acct # 1032: Dâng cúng \$150.00

Tổng số tiền đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, October 03, 2021: \$14,198.00.

SUNDAY REFLECTION

Wisdom and Riches

The rich young man in today's Gospel wants to know what we all want to know—how to live in this life so that we might live forever in the world to come. He seeks what today's Psalm calls “wisdom of heart.”

He learns that the wisdom he seeks is not a program of works to be performed or behaviors to be avoided. As Jesus tells him, observing the commandments is essential to walking the path of salvation—but it can only get us so far.

The Wisdom of God is not precepts, but a person—Jesus Christ. Jesus is the Wisdom whose Spirit was granted to Solomon in today's First Reading. Jesus is the Word of God spoken of in today's Epistle. And Jesus, as He reveals Himself to the rich man today, is God.

In Jesus we encounter Wisdom, the living and effective Word of God. As He does with the rich man today, He looks upon each of us with love. That look of love, that loving gaze, is a personal invitation—to give up everything to follow Him.

Nothing is concealed from His gaze, as we hear in the Epistle. In His fiery eyes, the thoughts of our hearts are exposed, and each of us must render an account of our lives (see [Revelation 1:14](#)).

We must have the attitude of Solomon, preferring Wisdom to all else, loving Him more than even life itself. This preference, this love, requires a leap of faith. We will be persecuted for this faith, Jesus tells His disciples today. But we must trust in His promise—that all good things will come to us in His company.

What, then, are the “many possessions” that keep us from giving ourselves totally to God? What are we clinging to—material things, comfort zones, relationships? What will it take for us to live fully for Christ's sake and the sake of the Gospel?

Let us pray for the wisdom to enter into the kingdom of God. With the Psalmist, let us ask Him, “Teach us.”

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/wisdom-and-riches-scott-hahn-reflects-on-the-twenty-eighth-sunday-in-ordinary-time/>)



Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

“Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người.”

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.

8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

THACH NGUYEN
Realtor, BBA, MBA, Arizon Realty
ThachN@ArizonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☆ Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu CARROLLTON PLAZA nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoàn Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tương Bùng Khai Trương!**
Tương Bùng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Ồ Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Đặng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**

Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Nha Khoa Nhổ Răng
(Invisalign Braces)
(Veneer, Invisalign)
Nha Răng Khôn
Trị Bệnh Nướu Răng

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ DUY TẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho bệnh & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT

Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho bệnh & niềng răng
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Amerigroup cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651



<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>



HealthSource

America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651



ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN**

2501 Midway Road

Mon-Fri: 8:30am - 6pm

Carrollton, TX 75006

Sat: 8:30am - 5pm

ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045



BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS

DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**

7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc

* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *



Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

KA

KIMBERLY ADAMS REALTY

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)**

cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS

469-467-8007

- ☐ Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- ☐ Chữa răng dùng tia Laser
- ☐ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☐ Chính Nha-Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- ☐ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- ☐ Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới

30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới

6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023

Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chín



**PHOENIX
TIRE**



1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Hộp Bận & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
thợ làm Dipping, Gel, và chân tay
nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố
Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland
khoảng 35 phút, McKinney, Allen
khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqt. 19 ghế, 8 bàn, 2
phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart.
Mới build được hơn 1 năm. Income
\$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000.
Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewis-
ville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055**
hoặc **Annie 408-693-6268**

Grand Nail Spa

Southlake TX

Cần gấp người cleanup
tiệm nail.

Cần Thợ Nail income
cao, tip cao và đảm
bảo mức lương mùa
đông

817 903 9985

Cần bán tiệm nail khu
Southlake TX, income
trên 100k / tháng
214 697 5064



DALLAS PRO
GARAGE DOOR

DALLAS PRO GARAGE DOOR

Garage Door Service | Chuyên Sửa Garage

- Nhận làm tất cả công việc lớn nhỏ
- Liên quan đến cửa garage
- Thay cửa mới, Thay lò xo mới
- Nhận lắp ráp máy garage tự động
- Công ty bán các bộ phận cho garage
- Dịch vụ cấp tốc 24/7
- sửa chữa cùng ngày

Office: (469) 986-1040 | Mobile: (682) 552-6798 | www.DallasProGarageDoor.com

**FREE
ESTIMATE**

**10% OFF
Seniors (65+)**



**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Đăng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org